

СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ ФЕДЕРАТИВНЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И
РЕПУБЛИКЕ АУСТРИЈЕ О УЗАЈАМНОМ ПРИЗНАВАЊУ И ИЗВРШЕЊУ
ОДЛУКА О ИЗДРЖАВАЊУ

Федеративна Народна Република Југославије и Република Аустрија споразумеле су се у погледу узајамног признавања и извршења одлука о издржавању у следећем:

Члан 1

1. Судске одлуке о издржавању у новцу из породично-правних односа, које су на захтев тужиоца или предлагача донете на територији једне државе уговорнице признаће се и извршиће се на територији друге државе уговорнице према одредбама овог споразума. У смислу овог споразума као судске одлуке неће се сматрати привремена решења, као ни оне одлуке у којима је издржавање утврђено у разломку од повремених примања из службеничког или радног односа лица обавезаног на издржавање.

2. Одлуке ће се признати и извршити под следећим условима:

а) ако је одлуку донео суд надлежан према члану 2;

б) ако је одлука правоснажна и извршна по прописима државе у којој је донета;

ц) ако су, у случају одлуке због пропуштања, позив или решење поводом којих је поступак започео, правилно и благовремено достављени странци која је изгубила спор.

Члан 2

Надлежност из члана 1 став 2 тачка а) постоји:

а) ако је тужени односно противник предлагача у време када је поступак започет имао своје уобичајено пребивалиште у држави уговорници у којој је одлука донета, или

б) ако су обе странке имале своје последње заједничко уобичајено боравиште у држави уговорници у којој је одлука донета, а тужилац односно предлагач је своје боравиште у овој држави задржао до покретања поступка, или

ц) ако се тужени односно противник предлагача подвргао надлежности суда, било изрично или упуштањем у расправљање у главној ствари, а није ставио приговор у погледу надлежности.

Члан 3

1. Без обзира на одредбе претходних чланова признање и извршење ће се одбити:

а) ако су одлука, њено признање или њено извршење противни јавном поретку државе у којој се тражи признање односно извршење, или

б) ако је одлука донета у поступку, у коме је туженог односно противника предлагача искључиво заступао старалац за случај одсутности, или

ц) ако у држави у којој одлука треба да се изврши већ постоји правоснажна и извршна одлука у истој ствари.

2. Неће се сматрати као повреда јавног поретка (став 1 тачка а), ако је захтев био стављен у време када се према праву државе у којој треба да се призна или изврши одлука не би могло тражити његово остварење због истека рока или ако се према праву ове државе уговорнице могла истаћи застарелост.

Члан 4

Ако се досуђена обавеза издржавања одлуком измени, дејство ове одлуке цениће се на територији друге државе уговорнице такође по одредбама овог споразума.

Члан 5

Поравнање о издржавању закључена пред судом или органима надлежним за старатељство на територији једне државе уговорнице признаће се и извршиће се на територији друге државе уговорнице, ако одговарају условима утврђеним у члановима 1-4 уколико се ове одредбе могу на њих применити.

Члан 6

Странка која тражи извршење треба да поднесе:

1) оверени препис одлуке или поравнања на који је стављен службени потпис и печат са потврдом о правоснажности и извршности одлуке о извршности поравнања;

2) потврду о погодностима које се признају с обзиром на приходе и имовно стање (сиромашко право):

3) у случају одлуке због пропуштања, потврду суда о времену и начину достављања позива;

4) превод свих писмена на један од службених језика државе уговорнице чијем суду се подноси предлог. Исправност превода треба да потврди тумач који је у

једној од држава уговорница службено постављен: овера потписа тумача није потребна.

Члан 7

Предлози за дозволу извршења који су поднети судовима једне државе уговорнице, а суд надлежан за извршење налази се на територији друге државе уговорнице, послаће се овом суду на начин предвиђен за достављање замолнице за правну помоћ. У погледу прилога и превода важе одредбе члана 6.

Члан 8

Ако су странци која предлаже извршење признате погодности с обзиром на приходе и имовно стање (сиромашко право) у држави уговорници у којој је одлука донета, односно у којој је поравнање закључено, она ће уживати ове погодности и у другој држави уговорници у току поступка за извршење.

Члан 9

У вези са предлогом за дозволу извршења не сме се од предлагача тражити никакво обезбеђење за трошкове поступка, као ни полагање предујма за таксе.

Члан 10

Ако је у одлуци или поравнању износ издржавања одређен у валути која не важи у држави уговорници у којој извршење треба да се спроведе, по прописима ове државе цениће се да ли ће се и на који начин овај износ прорачунати у њену валуту.

Члан 11

Ако у овом споразуму није што друго одређено, у погледу дозволе извршења и поступка за извршење примењује се право државе уговорнице у којој треба да се спроведе извршење; оно важи и за извршење ради остваривања захтева за издржавање које ће убудуће доспети.

Члан 12

Овај споразум примењује се без обзира на држављанство учесника.

Члан 13

Ако према прописима једне државе уговорнице постоје ограничења у погледу трансфера новчаних износа у иностранство, ова држава уговорница признаће, у границама могућности, првенство трансферу износа који потичу из издржавања или служе за покриће трошкова који су настали у поступку по овом споразуму.

Члан 14

Овај споразум ће се ратификовати. Ратификациони инструменти ће се разменити у Београду.

Члан 15

1. Споразум ступа на снагу шездесет дана по размени ратификационих инструмената.
2. Он ће се примењивати на одлуке које су донете и поравнања која су закључена у последње три године, уколико се не ради о одлуци због пропуштања.
3. На основу одлука и поравнања наведених у ставу 2 дозволиће се извршење само оних досуђених износа издржавања од чије доспелости није протекло више од једне године.

Члан 16

Споразум је закључен за време од три године и остаје и даље на снази уколико га једна држава уговорница не откаже са отказним роком од шест месеци.

У потврду овога потписали су пуномоћници обе државе уговорнице овај споразум и снабдели га својим печатима.

Сачињено у Бечу на дан 10. октобра 1961. у два оригинала на српскохрватском и немачком језику, с тим да су оба текста аутентична.